

Hỡi những người Việt Nam sống ở Nhật Bản.
(日本国内で生活するベトナム人の皆さんへ)
Cảnh sát cảnh báo.
(警察からのお知らせ)

Cờ bạc là rất nguy hiểm!! (賭博は危ない!!)

Gần đây, có rất nhiều trường hợp mâu thuẫn về tiền bạc, bạo hành, giam giữ, đe dọa tổng tiền, v.v... do phát sinh từ việc cờ bạc trái phép của người nước ngoài.
(現在、来日外国人の違法賭博による金銭トラブル、暴行、監禁、恐喝等の相談が増加しています。)



Tóm tắt nội dung về cờ bạc trái phép (違法賭博の概要)

- Hình thức đánh bạc như là xóc đĩa, trò chơi bài, xổ số, Casino trực tuyến, v.v...
(賭博の種類は、丁半博打、トランプ、ナンバーくじ、オンラインカジノなどです。)
- Nhóm tổ chức cờ bạc rủ người qua Facebook.
(賭博グループは、Facebookで呼びかけてきます。)
- Trong nhóm tổ chức cờ bạc có cả người cho vay tiền với lãi suất cao.
(賭博グループの中には金貸しがあり、お金を超高金利で貸してきます。)

Có nguy cơ xảy ra vụ án giam giữ, đe dọa tổng tiền xảy ra (監禁・恐喝事件に発展)

- Sau khi thua cờ bạc thì sẽ bị giam giữ trong phòng rồi bị bắt lập giấy vay tiền.
(賭博に負けると、部屋に監禁され、借用書を書かされます。)
- Bị bắt viết địa chỉ bên nước của mình, họ và tên, số điện thoại của gia đình trên giấy vay tiền, đe dọa gia đình.
(借用書には本国の住所、家族の名前、連絡先を書かせられ、家族を脅してきます。)
- Có trường hợp khi vay tiền bị ép buộc phải đưa hộ chiếu cho người cho vay.
(借金する際にパスポートを取り上げるケースもあります。)
- Có trường hợp bị đánh hoặc bị thương.
(殴られたり、ケガをさせられたりするケースもあります。)
- Bị quay video tình huống bị giam giữ rồi, người ta gửi video đó cho gia đình ở Việt Nam để đe dọa.
(監禁されている状況の動画を撮影され、ベトナムの家族にその動画を送り脅してきます。)

Cờ bạc là phạm pháp. Dù có người rủ bạn tham gia đi chăng nữa, cũng không được tham gia cờ bạc dưới bất kỳ hình thức nào. Còn nữa, nếu có điều gì biết về cờ bạc như này thì hãy thông báo cho sở cảnh sát gần nhất hoặc gọi đến số của đại sứ quán Việt Nam (080-3590-9136)

(賭博は犯罪です。友人等から誘われても絶対に断りましょう。また、このような賭博の話を聞いた際には、最寄りの警察署又はベトナム大使館のホットライン (080-3590-9136) に通報してください。)

Cũng có người trở thành người cư trú bất hợp pháp vì nhóm tổ chức cờ bạc đe dọa gây tổn hại cho gia đình nên không thể đến trình báo cho cảnh sát hoặc công ty hay nghiệp đoàn rồi bỏ đi nơi khác trong nước Nhật vì không thể trả nợ được.

(賭博グループは家族への危害をほのめかすために、警察や、勤務先、監理団体に相談できず、借金を抱え込んで失踪し、不法残留になる人がいます。)

Nếu có khả năng gặp nguy hiểm đến tính mạng thì hãy gọi đến số 110 cho cảnh sát.
(身の危険を感じたら、110番をしてください。)

Xin công ty hoặc nghiệp đoàn chỉ đạo về việc cờ bạc là nguy hiểm cho các người Việt Nam.
(勤務先や監理団体は、賭博が危険なことについて、ベトナム人に対する指導をお願いします。)